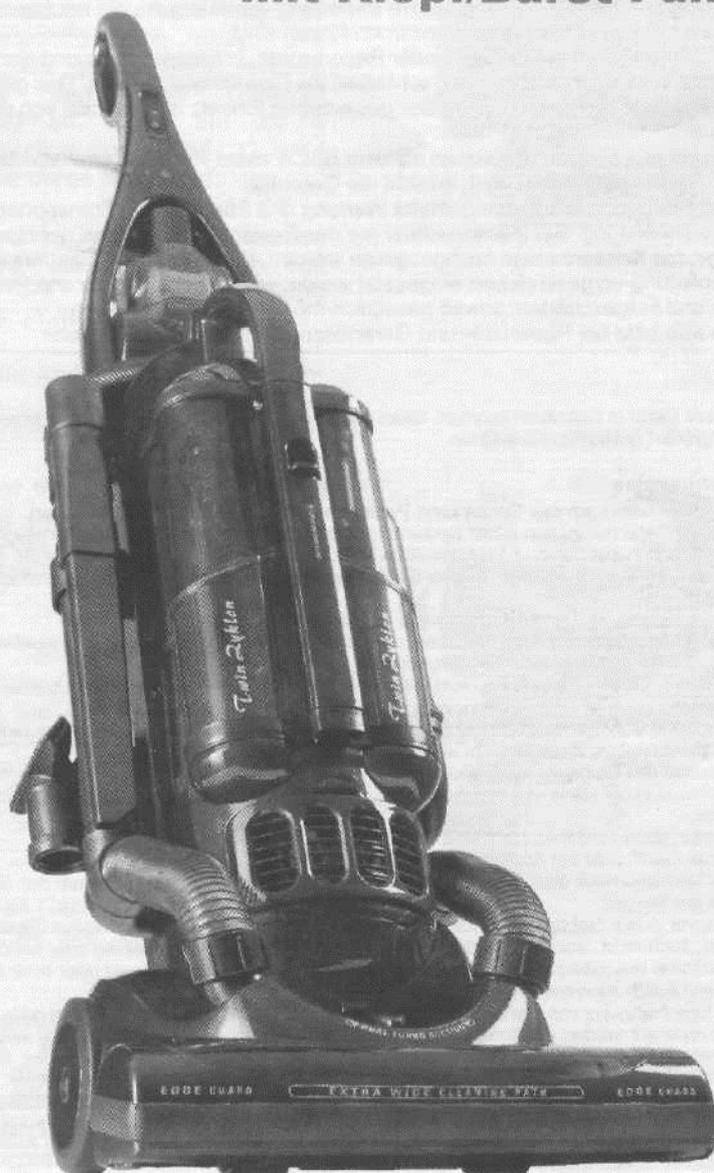


# TWIN ZYKLON

Power Staubsaug-System  
mit Klopf/Bürst-Funktion



**Bedienungsanleitung/mode d'emploi**

### **Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)**

(Anzuwenden in den Ländern der EU und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem.)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden darf.

Entsorgen Sie diese Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrages konsultieren.

**Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.**



### **Garantie**

Die gesetzliche Garantie beträgt 2 Jahre ab dem Tag des Kaufes (Kassenbon).

Die Garantie beschränkt sich auf kostenlose Behebung von Mängeln, die nachweislich auf Fehler bei der Herstellung oder auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Selbstständig durchgeführte Montagen oder Reparaturen, Inbetriebnahme und Verwendung, die nicht der Gebrauchsanleitung entsprechen, schließen die Gewährleistung aus. Das gilt auch für Teile, die normalem Verschleiß ausgesetzt sind. Der gewerbliche Einsatz ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen.

Wenn das Gerät von anderen Personen als dem B&C/Passat-Personal bzw. von B&C/Passat autorisierten Personen geöffnet wird, erlischt die Garantie.

Schäden und Störungen durch mangelhafte Wartung und Pflege sowie Transportschäden fallen nicht unter die Gewährleistung. Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung muss der Erwerb des Gerätes durch Vorlage des Kassenbelegs nachgewiesen werden. Wenn das Gerät anders als in der Gebrauchsanleitung vorgeschrieben eingesetzt wurde, wird die Haftung für alle Personenschäden sowie Sach- und Folgeschäden, soweit gesetzlich möglich, ausgeschlossen.

Wenden Sie sich bitte bei Reparatur- und Garantiefällen an Ihre Verkaufsstelle.

Bevor Sie dieses Gerät in Gebrauch nehmen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Heben Sie sie auf, damit Sie später bei Bedarf nachschlagen können.

### **Sicherheitshinweise**

Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts kann Personen- bzw. Sachschäden verursachen.

Benutzen Sie das Gerät nur zu den in der Bedienungsanleitung genannten Zwecken. Der Hersteller ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. Handhabung des Geräts verursacht.

Nur für den Gebrauch in Innenräumen. Dieses Gerät eignet sich nicht für den gewerblichen Gebrauch bzw. den Betrieb im Freien.

Nur für 230V/50Hz geeignet. Der Anschluss muss geerdet sein.

Gerät, Kabel und Stecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.

Verwenden Sie das Gerät nie in feuchter Umgebung.

*Berühren Sie Gerät, Stecker oder Kabel nicht mit nassen oder feuchten Händen. Füllen Sie keine Flüssigkeiten in den Staubbehälter.*

Halten Sie das Gerät während des Gebrauchs unter ständiger Beobachtung. Kinder sollten nicht ohne Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät während des Betriebes nicht abdecken.

Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, heißen Gegenständen oder offenem Feuer aufgestellt bzw. betrieben werden.

Achten Sie darauf, dass Personen nicht über das Netzkabel stolpern können.

Schalten Sie das Gerät stets am An/Aus-Schalter aus.

Ziehen Sie bei Nichtgebrauch oder Reinigung den Stecker. Ziehen Sie nie am Kabel, um den Stecker zu ziehen.

Ziehen Sie nur am Stecker.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob Kabel oder Stecker beschädigt sind. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dies der Fall ist, auch nicht, wenn es auf den Boden oder ins Wasser fallen gelassen oder beschädigt wurde.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer Person mit einer entsprechenden Qualifikation ausgewechselt werden, um Risiken zu vermeiden.

Falls Sie eine Beschädigung von Gerät oder Stecker feststellen, muss das Gerät entsorgt oder von einer

Fachwerkstatt repariert werden - Gefahr von Stromschlägen! Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren.

Bei Reparaturen, die unter die Garantiebedingungen fallen, wenden Sie sich an den Händler. Bei nicht autorisierten Reparaturen oder Änderungen erlischt die Garantie.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen oder unkundigen Personen verwendet werden, es sei denn, sie werden von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, überwacht oder haben von ihnen Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten.

## Verletzungsgefahr

Lassen Sie niemals Kinder mit dem Verpackungsmaterial spielen - Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es für Kinder unzugänglich ist.

Nicht in Anwesenheit von Kindern verwenden.

Bei der Verwendung geschlossenes Schuhwerk tragen.

Sauger von Körper und Gesicht fernhalten.

Niemals auf das Gerät setzen oder stellen.

Niemals an Personen, Tieren oder Pflanzen anwenden.

## Brandgefahr & Sachschäden

Keine heißen Gegenstände (Asche, Zigaretten etc.) einsaugen - Brandgefahr.

Nur trockene Flächen reinigen. Keine Flüssigkeiten einsaugen. Teppichshampoo erst nach dem Trocknen aufsaugen.

Halten Sie die Öffnungen des Gerätes frei - nicht verwenden, wenn die Öffnungen blockiert sind.

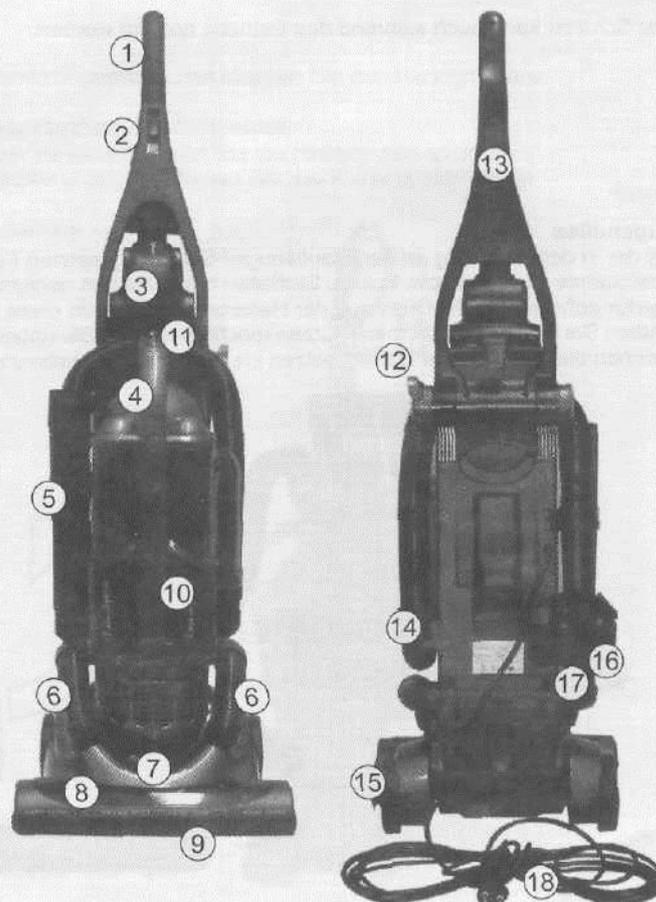
Vor der Verwendung große und spitze Gegenstände von den zu reinigenden Flächen entfernen.

Nur mit eingesetzten Filtern verwenden. Betrieb ohne Filter ist nicht zulässig.

Beim Einsaugen von feinem Staub Filter vermehrt kontrollieren. Niemals mit verstopften Filtern verwenden.

## Bestandteile

1. Handgriff
2. Ein/Ausschalter
3. Turbodüse
4. Handgriff Staubbehälter
5. Fugendüse
6. Verbindungsschläuche
7. Höheneinstellung (Bürste)
8. Sichtfenster Bodendüse
9. Bodendüse
10. Staubbehälter
11. Löser für Staubbehälter
12. Löser für Handgriff
13. Kabelhalter
14. Staubklappe
15. Löser für Standposition
16. Polsterdüse
17. Bürstendüse
18. Netzkabel



### Vor Gebrauch

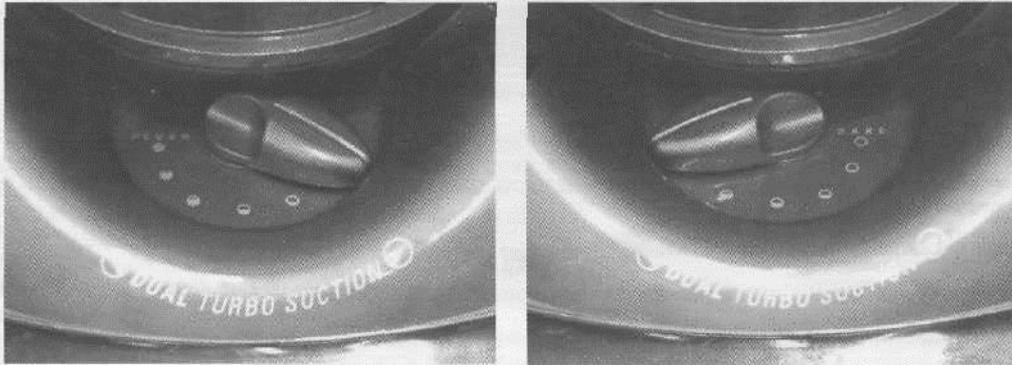
Entfernen Sie die Verpackung und schauen Sie nach, ob alle Teile vorliegen.

### Funktion der Düsen

Das Aufsetzen oder Auswechseln einer Düse darf nur bei ausgeschaltetem Gerät erfolgen.

### Bodendüse & Höhenverstellung

Mit der fest am Gerät montierten Bodendüse können Sie gerade und großflächige Bodenbeläge reinigen. Per Höheneinstellung können Sie die Bodendüse an den zu reinigenden Bodenbelag anpassen:

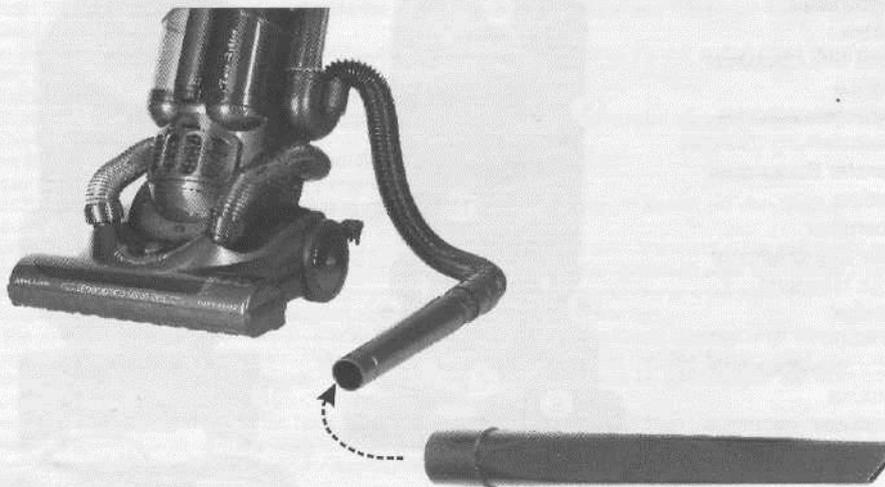


- bei langflorigen Teppichböden: Schalter in Richtung ● stellen. (Abb. links)
- bei kurzflorigen Teppichböden oder glatten Belägen, bspw. PVC, Laminat, Fliesen, Parkett: Schalter in Richtung ○ stellen. (Abb. rechts)

Der Schalter kann auch während des Betriebs betätigt werden.

### Fugendüse

Mit der in der Halterung an der Staubsauger-Seite eingesetzten Fugendüse können Sie schwer zu erreichende Stellen, bspw. Ecken, Stoffalten oder Nischen reinigen. Hierfür nehmen Sie die Düse aus der Halterung und setzen diese auf den Staubsauger-Schlauch. Sollten Sie die Düse nicht mehr nutzen möchten, stellen Sie unbedingt den Staubsauger aus, nehmen die Düse wieder ab und setzen sie zurück in die Halterung.



### **Turbodüse**

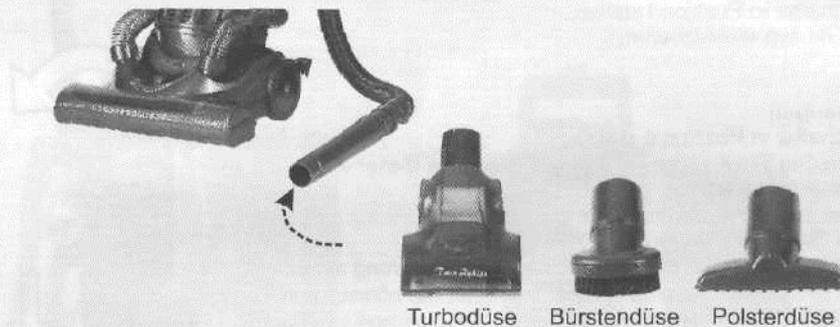
Mit der im oberen Teil des Staubsaugers eingesetzten Turbodüse können Sie mühelos Tierhaare o. Ä. entfernen. Hierfür drücken Sie die Düse aus der Halterung und setzen diese auf den Staubsauger-Schlauch.

### **Bürstendüse**

Die in der Halterung an der Staubsauger-Seite eingesetzte Bürstendüse eignet sich ideal, um bspw. Bilderrahmen oder Bücher von Staub zu befreien. Hierfür nehmen Sie die Düse aus der Halterung und setzen diese auf den Staubsauger-Schlauch.

### **Polsterdüse**

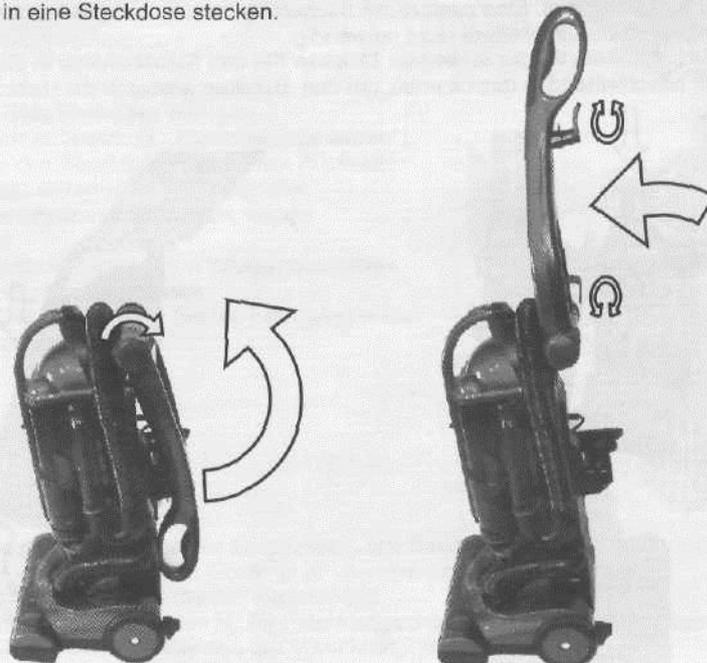
Diese Düse eignet sich optimal zum Absaugen von Matratzen oder Polstermöbeln. Hierfür nehmen Sie die Düse aus der Halterung und setzen diese auf den Staubsauger-Schlauch.



### **Verwendung des Staubsaugers**

Gerät auseinanderklappen

1. Halten Sie den Löser für den Handgriff gedrückt und klappen Sie den Handgriff ganz nach oben.
2. Lassen Sie den Löser los. Der Handgriff ist jetzt festgestellt.
3. Ziehen Sie nun das Kabel von der Halterung. Wenn Sie die Halterungen so drehen, dass sie in entgegengesetzte Richtung zeigen, können Sie das Kabel später wieder aufwickeln.
4. Netzstecker in eine Steckdose stecken.



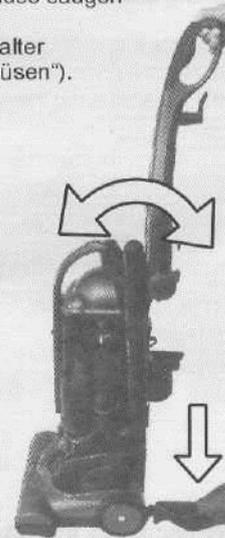
### **Staub saugen**

*Keinen feinen Schmutz oder spitze Gegenstände, bspw. Steinstaub, Zement, Gips o. Ä. aufsaugen! Die Filter könnten verstopfen!*

*Keine Flüssigkeiten, bspw. Wasser oder brennbare Flüssigkeiten, wie etwa Benzin aufsaugen. Kurzschluss- und Brandgefahr!*

*Keine brennenden Zigaretten oder Streichhölzer oder heiße Asche aufsaugen. Brandgefahr!*

1. Bei Bedarf nehmen Sie die entsprechende Düse aus der Halterung und befestigen diese auf dem Staubsauger-Schlauch. Wenn Sie mit der fest montierten Bodendüse saugen möchten, ist dieses nicht notwendig.
2. Bei Benutzung der Bodendüse stellen Sie den Höheneinstellungs-Schalter auf den entsprechenden Bodenbelag ein (s. Kapitel „Funktionen der Düsen“).
3. Lösen Sie die Standposition durch Treten auf den Hebel, so bleibt der Staubsauger beweglich.
4. Ein-/Ausschalter in Position I stellen.  
Das Gerät ist nun einsatzbereit.



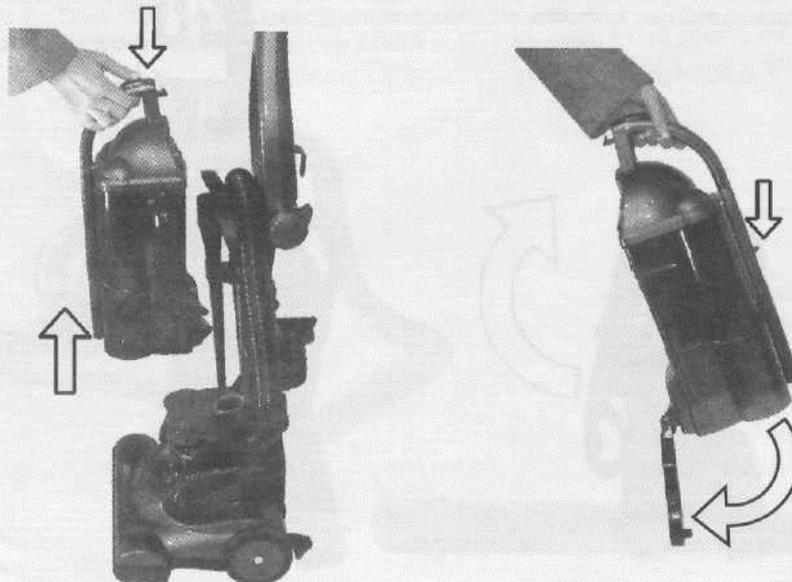
### **Nach dem Saugen**

1. Ein-/Ausschalter in Position 0 stellen.
2. Bringen Sie den Staubsauger in Senkrechtlage bis dieser in der Standposition einrastet.
3. Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
4. Befestigen Sie das Kabel an den Halterungen.
5. Ggf. Aufsteckdüse abnehmen und zurück in die Halterung setzen.
6. Halten Sie den Löser für den Handgriff gedrückt. Sie können nun den Griff nach unten klappen und das Gerät platzsparend verstauen.

### **Staubbehälter leeren**

*Das Leeren des Staubbehälters sollte spätestens erfolgen, wenn dieser bis zur „Max“-Markierung gefüllt ist.*

1. Staubsauger ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Betätigen Sie den Öffnungsknopf oberhalb des Staubbehälters und nehmen diesen am Griff aus der Halterung.
3. Halten Sie den Staubbehälter über eine offene Mülltonne.
4. Betätigen Sie den Knopf zum Entleeren des Staubbehälters. Der Boden des Behälters geht auf und der Schmutz fällt heraus. Eine zusätzliche Säuberung ist aufgrund des vorhandenen Filters innerhalb des Staubbehälters nicht notwendig.
5. Den Boden des Behälters wieder schließen. Drücken Sie den Staubbehälter in die untere Halterung und anschließend in das Oberteil, um den Behälter wieder in die Halterung zu setzen.



### **Pflege/Wartung**

*Vor der Reinigung des Geräts oder beim Auswechseln oder Reinigen des Filters ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose!*

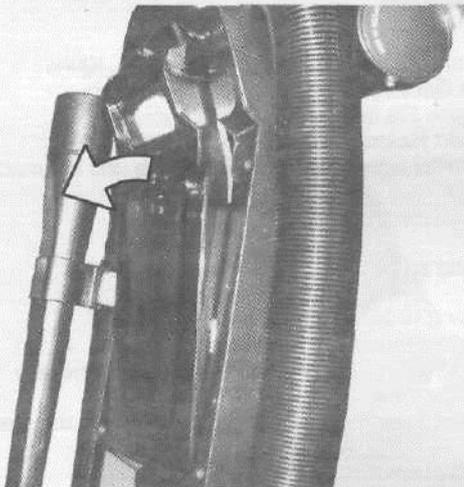
*Die Filter nur mit klarem, kaltem Wasser und nie mit Reinigungsmitteln reinigen. Die Filter könnten sonst stark beschädigt werden.*

*Bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen, lassen Sie die Filter nach dem Reinigen immer vollständig trocknen.*

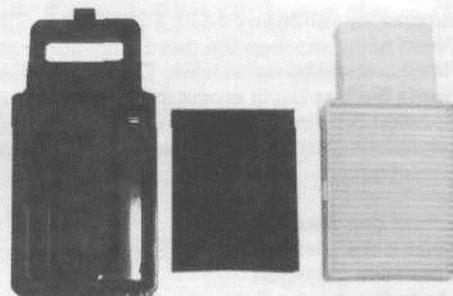
### **HEPA-Filter und Kohlefilter reinigen**

*Den HEPA-Filter sollten Sie mind. 1 x monatlich reinigen.*

1. Staubbehälter entleeren (s. „Staubbehälter leeren“)
2. Öffnen Sie anschließend die Filterklappe. Hier finden Sie die zwei o. g. Filter.
3. Die Filter unter kaltem, klarem Wasser gut ausspülen und diese vollständig trocknen lassen.
4. Nach dem Trocknen setzen Sie die Filter wieder ein und schließen den Filtereinsatz.



Filterklappe öffnen



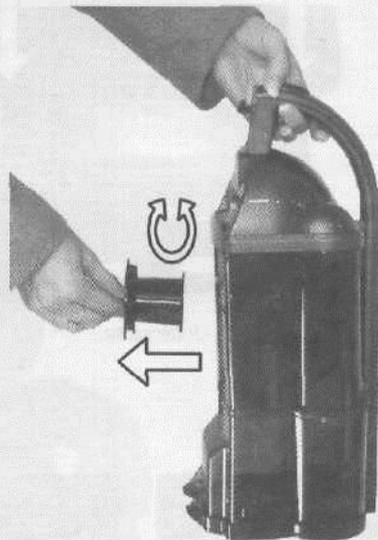
Filterklappe

Kohlefilter

HEPA-Filter

### **Gitternetz im Staubbehälter reinigen**

1. Staubbehälter entleeren (s. „Staubbehälter leeren“).
2. Wenden Sie den Staubbehälter. Auf der Rückseite finden Sie das Gitternetz für den Behälter. Zum Herausnehmen leicht drehen, bis die Rastung löst.
3. Den Filter unter kaltem, klarem Wasser ausspülen und vollständig trocknen lassen.
4. Nach dem Trocknen setzen Sie die Filter wieder ein und schließen das Gitter.



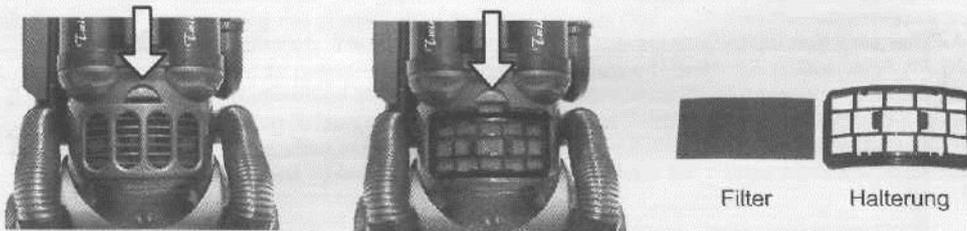
### **Motor-Filter ersetzen**

*Überprüfen Sie gelegentlich, ob der Motor-Filter verschmutzt ist und klopfen Sie diesen ggf. leicht aus. Sollte er zu verschmutzt sein, wenden Sie sich an den gut sortierten Fachhandel.*

1. Der Motorfilter ist unterhalb des HEPA-Filters angeordnet. Nehmen Sie den Staubbehälter aus dem Gerät und dann den Filter aus der Vorrichtung.
2. Reinigen Sie ihn (bzw. setzen Sie den neuen Filter in die Vorrichtung) und bauen den Staubbehälter wieder ein.

### Abluft-Filter reinigen

1. Schieben Sie das Gitter in Pfeilrichtung nach unten, um es abzunehmen.
2. Filter aus dem Fach nehmen.
3. Lösen Sie den Filter aus der Halterung und klopfen Sie diesen aus. Keine Reinigungsmittel verwenden. Der Filter könnte beschädigt werden!
4. Anschließend setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

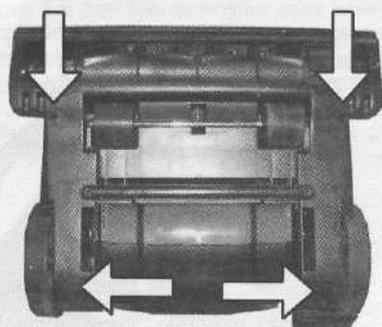


### Staubsauger reinigen

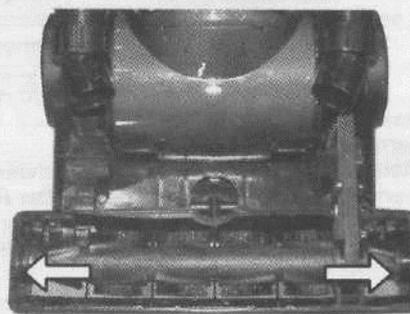
1. Wenn nötig, wischen Sie den Staubsauger mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Keine Reinigungsmittel verwenden. Die Oberflächen des Gerätes könnten beschädigt werden.
2. Bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen lassen Sie dieses vollständig trocknen.
3. Befreien Sie die Bodendüse von Fusseln oder feinen Haaren. Die Rollenlager des Gerätes keinesfalls ölen oder schmieren. An dem Schmiermittel oder Öl würden sich Staub und Schmutz festsetzen.

### Wechsel des Riemens

1. Netzstecker ziehen. Drehen Sie das Gerät vorsichtig so herum, dass Sie bequem an die Unterseite gelangen.
2. Lösen Sie die vier Schrauben der unteren Abdeckung (linke Abb.) und nehmen Sie die Abdeckung (rot) vorsichtig ab - dabei hinten zuerst lösen und die Schläuche abziehen.
3. Drehen Sie das Gerät so, dass Sie die Bürste von oben sehen. Nehmen Sie die Bürstenwalze an ihren Lagerplatten heraus (links und rechts ganz aussen).
4. Entfernen Sie den alten Riemen und hängen Sie den Ersatzriemen ein (erst am Antrieb, dann an der Bürstenwalze).
5. Setzen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammen.



Unterseite



Bürstenwalze u. Riemen (ohne Abdeckung)



**BROSZIO&CO**  
Ottensener Str. 1-5  
D-22525 Hamburg  
Tel: 040 - 54 72 92 0  
E-mail : info@brozio.com  
[www.brozio.com](http://www.brozio.com)

**PASSAT AUSTRIA**  
Wiener Str. 25  
A-2100 Korneuburg  
Tel.: 02262-61747  
E-mail: office@passat.co.at  
[www.passat.co.at](http://www.passat.co.at)

**Technische Daten**  
Netzspannung: 230V ~50Hz  
Leistungsaufnahme: 2000 W  
Gewicht: ca.8.5kg  
Schutzklasse: II

Artikel Nr. 05030

### Hinweis zur Produkthaftung:

Nach der gültigen EU-Verordnung haftet der Hersteller nur dann für sein Produkt, wenn alle Teile vom Hersteller stammen oder von ihm freigegeben wurden, bzw. wenn das Gerät sachgemäß montiert und betrieben wird. Die Haftung kann teilweise oder ganz entfallen, wenn fremde Ersatzteile oder Zubehör verwendet werden.

## AUSTAUSCH DES ANTRIEBSRIEMENS

### Reinigen & Austauschen des Riemens

1. Sollte der Antriebsriemen **(A)** abgenutzt sein oder durchrutschen, dann können Sie diesen mit dem enthaltenen Ersatzriemen austauschen.
2. **ACHTUNG!!!** - Ziehen Sie vor jedem Eingriff den Stromstecker des Gerätes aus der Steckdose!
3. Lösen Sie durch Drücken den Hebel **(C)** und (Anl. Seite 6, Punkt 16) für die Standposition, klappen Sie das Oberteil vorsichtig nach hinten und drehen Sie das ganze Gerät herum. Heben Sie dann das Unterteil (Bürstenkopf) an, lösen Sie die 4 Befestigungsschrauben (Bild 1) und bewahren Sie diese sicher auf.
4. Lassen Sie das Gerät liegen, drehen Sie es wieder herum und lösen den Knopf für die Florhöhereinstellung (Anl. Seite 6, Punkt 7).
5. Heben Sie die Abdeckung des Bürstenkopfes an. Beginnen Sie dabei unbedingt am hinteren Ende (Bild 2).
6. Entfernen Sie die Rollbürste indem Sie diese kräftig nach oben herausziehen (Bild 2). Dabei hilft ein wenig Druck nach außen auf die Seitenwände des Unterteils.
7. Tauschen Sie den abgenutzten Antriebsriemen **(A)** durch den neuen aus. Fädeln Sie diesen zunächst über die Welle des Motors **(B)** und dann über die Rollbürste und stecken Sie diese vorsichtig wieder in das Unterteil. Achten Sie darauf, dass die Rolle fest sitzt.
8. Bauen Sie das Gerät wieder zusammen und ziehen Sie alle Schrauben wieder fest an.

**HINWEIS:** Benutzen Sie nur den mitgelieferten Antriebsriemen. Die Verwendung anderer Riemen kann nicht nur gefährlich sein, sondern Sie verlieren auch Ihre Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

### UNTERSEITE

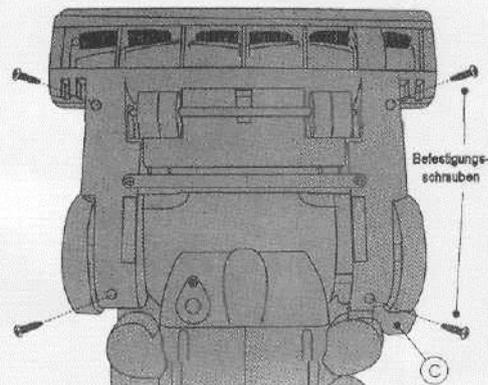


Bild 1

### OBERSEITE, DRAUFSICHT

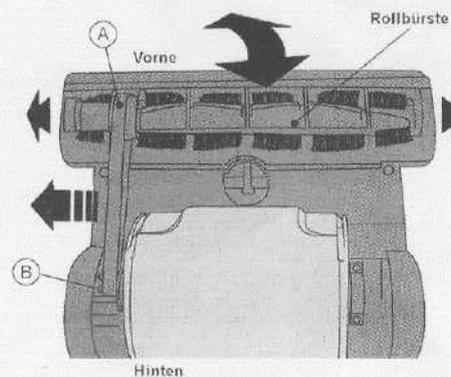


Bild 2